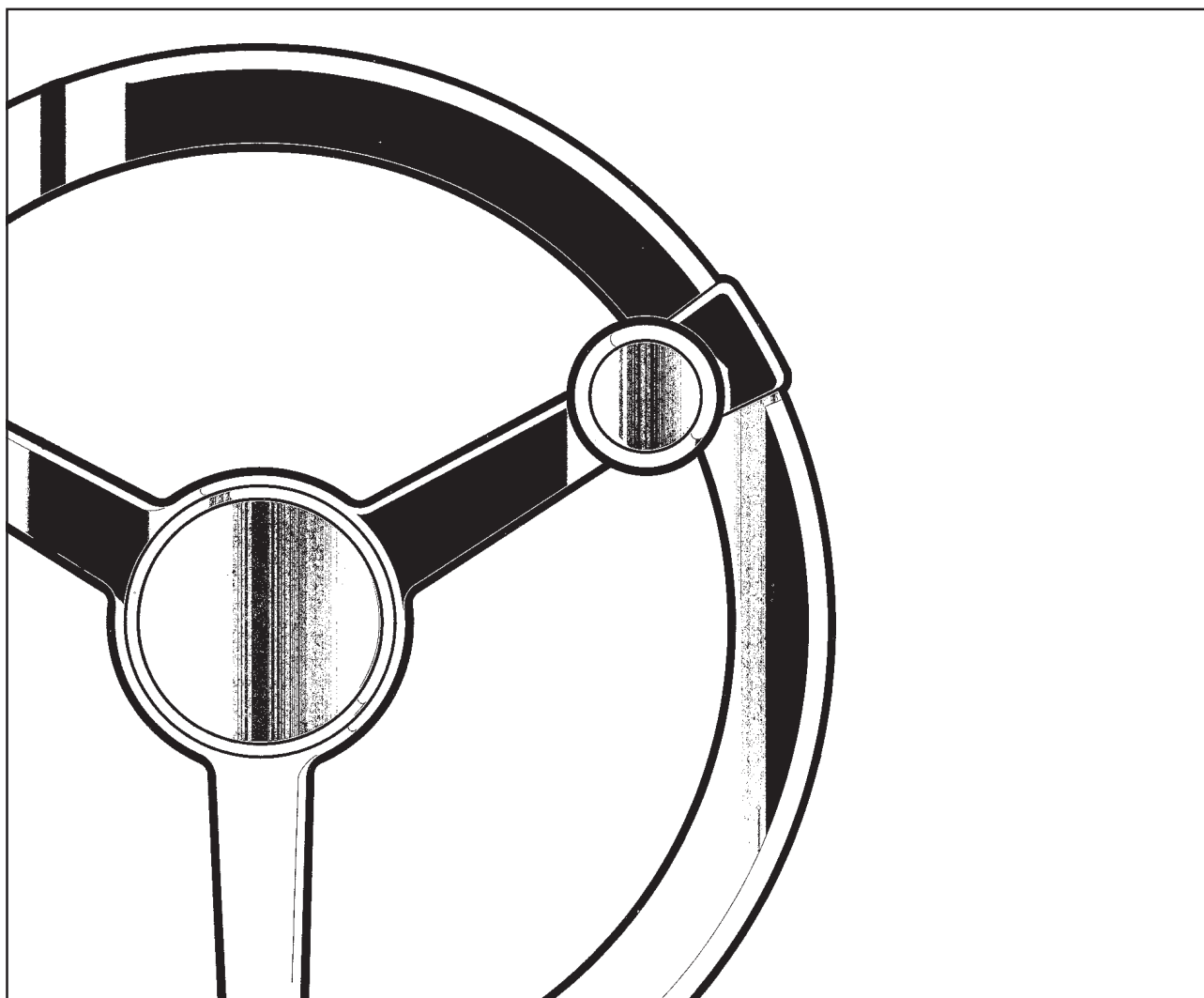


DYNAPAC

CC 722/722C

MANEJO

O722ES2



DYNAPAC

Metso Dynapac AB

Box 504, SE-371 23 Karlskrona, Sweden

Telephone +46 455 30 60 00

Telefax +46 455 30 60 30

Web www.dynapac.com

DYNAPAC

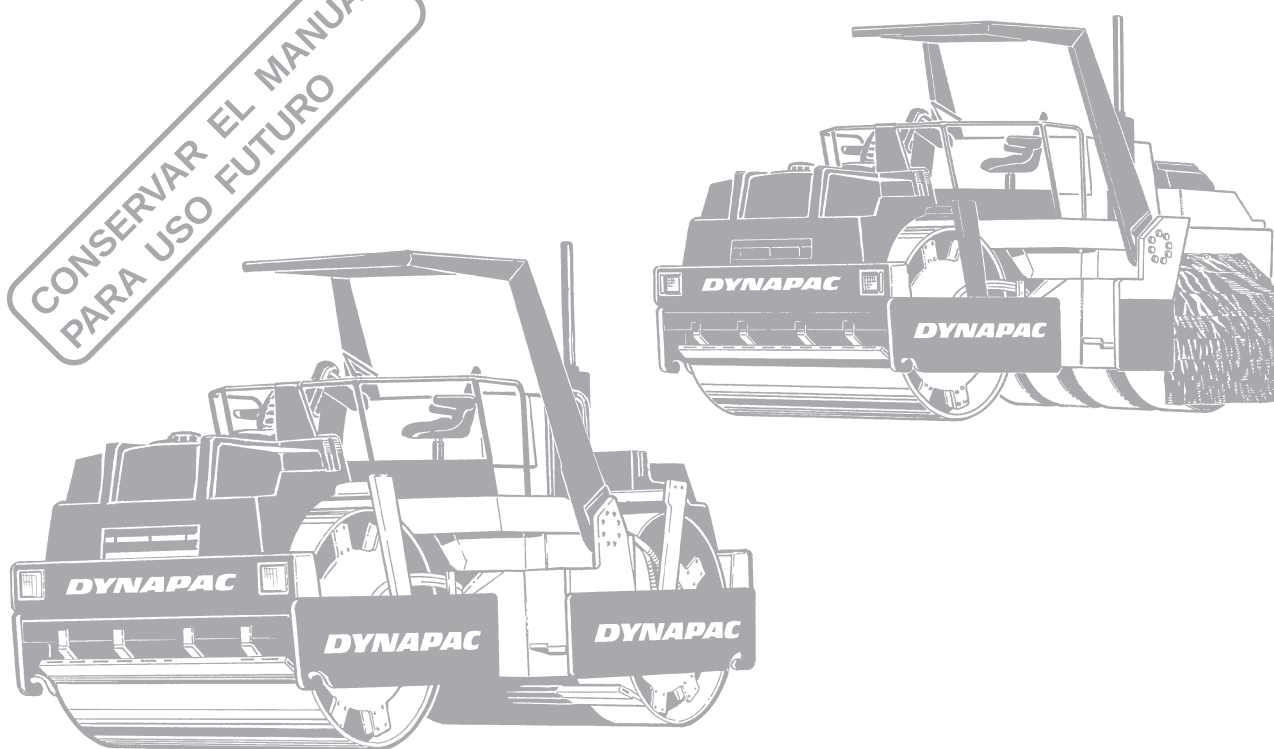
Rodillo vibrador CC 722/722C

Manejo O722ES2, Mayo 2002

**Motordiesel:
Cummins QSB 5.9-C**

**Las instrucciones rigen a partir de
CC 722: PIN (S/N) *63920722*
CC 722C: PIN (S/N) *64020722***

CONSERVAR EL MANUAL
PARA USO FUTURO



El modelo CC 722 es un rodillo pesado de la gama CC.

Tiene dirección articulada y tracción en ambos cilindros.

El CC 722 es una máquina potente con la capacidad y calidad idóneas para obras grandes y exigentes como la construcción de carreteras y pistas de aeropuertos, que requieren un alto grado de compactación y hermeticidad superficial.

Si se desea más información sobre accesorios, se podrá encontrar en la documentación descrita por separado.

ÍNDICE

	Página
Reglas de seguridad	3
Medidas de seguridad en el manejo	4
Seguridad (accesorios)	5
Rótulos sobre seguridad; colocación y descripción	6-7
Placas de la máquina y del motor	8
Instrumentos y dispositivos de maniobra	9
Instrumentos y dispositivos de maniobra, descripción de funciones	10-13
Dispositivos de maniobra en la cabina	14
Dispositivos de maniobra en la cabina, descripción de las funciones	15
Instrucciones de manejo del climatizador (accesorio opcional)	16
Antes de arrancar	17-19
Arranque	20
Manejo	21
Manejo/Vibraciones	22-23
Frenado	24
Parada	24
Estacionamiento	25-26
Izada	26
Remolque	27-28
Transporte	29
Instrucciones de manejo – resumen	30

SÍMBOLOS DE ADVERTENCIA



**Instrucción de seguridad -
Seguridad personal.**



**Atención especial -
Daño de la máquina o de componente.**

MANUAL DE SEGURIDAD



**El manual de seguridad entregado con la máquina
deberá ser leído por cada operador de la compacta-
dora. Seguir siempre las instrucciones de seguridad
y conservar el manual en la compactadora.**

GENERALIDADES

Esta manual contiene las instrucciones de manejo y uso de la compactadora. Para el cuidado y mantenimiento, ver el manual "MANTENIMIENTO, CC 722/C".



En el arranque y manejo en frío, con el aceite hidráulico frío, las distancias de frenada son mayores que cuando el aceite ha alcanzado la temperatura de funcionamiento normal.

REGLAS DE SEGURIDAD (LEER TAMBIÉN EL MANUAL DE SEGURIDAD)



1. El operador de la máquina debe estar familiarizado con el contenido del MANUAL DE MANEJO, antes de poner en marcha el rodillo.
2. Verificar que se han seguido la totalidad de las reglas del MANUAL DE MANTENIMIENTO.
3. La máquina sólo debe ser manejada por operadores capacitados y/o experimentados.
Está terminantemente prohibido llevar pasajeros. El operador debe ir siempre sentado en el asiento para manejar la máquina.
4. Está terminantemente prohibido utilizar el rodillo si éste necesita ser ajustado o presenta averías.
5. Esta terminantemente prohibido subirse a la máquina si ésta está en movimiento. Utilizar las empuñaduras y las barandillas de la máquina. Para subir y bajar se recomienda "apoyarse en tres puntos"; es decir, mantener siempre dos pies y una mano o un pie y dos manos en contacto con la máquina.
6. Si la máquina debe conducirse en superficies poco seguras, utilizar siempre la protección antivuelco (ROPS = Roll Over Protective Structures).
7. Reducir la velocidad en las curvas cerradas.
8. Evitar conducir a lo largo de terrenos con pendiente. Conducir hacia arriba y debajo de la pendiente.
9. En la conducción cerca de bordes o de agujeros, asegurarse de conducir de modo que 2/3 del rodillo se halle sobre material que ya haya sido compactado.
10. Asegurarse que no haya obstáculos en la dirección de conducción, ya sea en el suelo o en el aire.
11. Conducir cuidadosamente en terreno desigual.
12. Utilizar el equipo de seguridad de la máquina. En máquinas equipadas con ROPS debe usarse cinturón de seguridad.
13. Mantener limpio el rodillo. Mantener la plataforma del conductor limpia de suciedad y grasa. Asegurarse de que la suciedad no impida leer las placas y las calcomanías.
14. Medidas de seguridad al repostar combustible:
 - Detener el motor.
 - No fumar.
 - Asegurarse que no haya llamas en las cercanías del rodillo.
 - Conectar a masa la boquilla del dispositivo de llenado en el depósito con el fin de evitar que se produzcan chispas.
15. Antes de las reparaciones o de trabajos de servicio:
 - Colocar bloqueadores en los rodillos/ruedas y debajo de la hoja de igualación.
 - Si fuese necesario, bloquear la articulación central.
16. Si el nivel sonoro es superior a 85 dB(A), se recomienda usar protectores auriculares. El nivel sonoro puede variar dependiendo del tipo de superficie en que se usa la máquina.
17. No efectuar cambios ni modificaciones en el rodillo, ya que podrían afectar negativamente a la seguridad. Solamente se podrán realizar cambios si se ha obtenido una autorización por escrito de Dynapac.
18. No utilizar el rodillo hasta que el aceite hidráulico haya alcanzado la temperatura de trabajo. La distancia de frenada puede ser mayor cuando el aceite está frío. Ver las instrucciones de arranque en el MANUAL DE MANEJO.

MEDIDAS DE SEGURIDAD EN EL MANEJO

Conducción sobre cantos

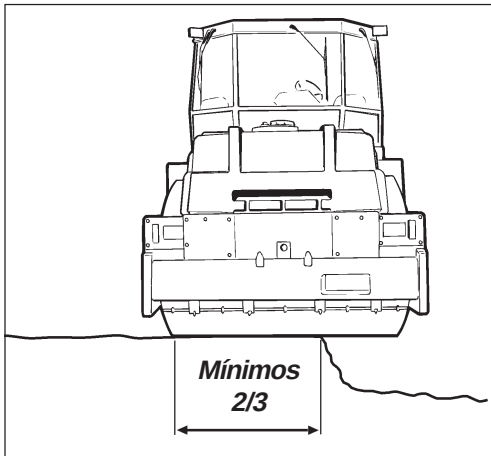


Fig. 1 Posición del rodillos en la conducción sobre cantos

En la conducción sobre cantos, un mínimo de los 2/3 de la amplitud de rodillo deben estar sobre una superficie con resistencia total



Tener en cuenta que el centro de gravedad de la máquina se desplaza hacia el exterior al girar el volante. Por ejemplo hacia la derecha si se gira el volante hacia la izquierda.

Pendiente

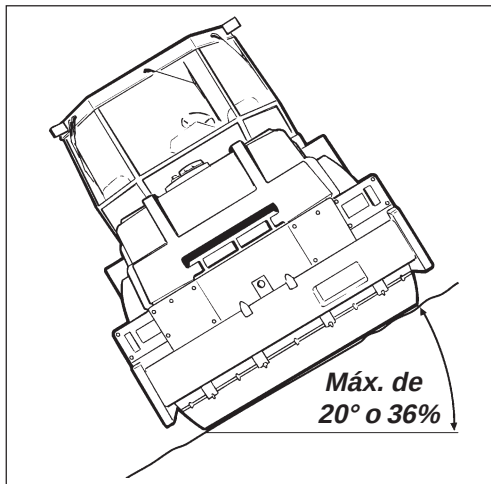


Fig. 2 Conducción en pendientes laterales



Se recomienda el uso de ROPS en la conducción en pendientes o en superficies irregulares.



Evitar, si ello es posible, la conducción a lo largo de pendientes laterales. Para ello, conducir la compactadora hacia arriba y debajo de la pendiente.

El ángulo de vuelco indicado ha sido medido en una superficie plana y dura, con la máquina parada. El ángulo de conducción es igual acero, las vibraciones están desactivadas y los depósitos de agua se encuentran llenos. Tener en cuenta que una superficie blanda, la pérdida de control en la conducción de la máquina, la velocidad de conducción y la elevación del centro de gravedad (accesorios), pueden provocar un vuelco de la máquina en pendientes de menor ángulo del indicado anteriormente.



Para la salida de emergencia de la cabina, usar una puerta o el parabrisas delantero, que puede abrirse.

SEGURIDAD (ACCESORIOS)



El sistema contiene medio refrigerante presurizado. Está prohibida la emisión de agentes refrigerantes a la atmósfera. Los trabajos en el circuito de refrigeración deben ser realizados por una empresa autorizada solamente.

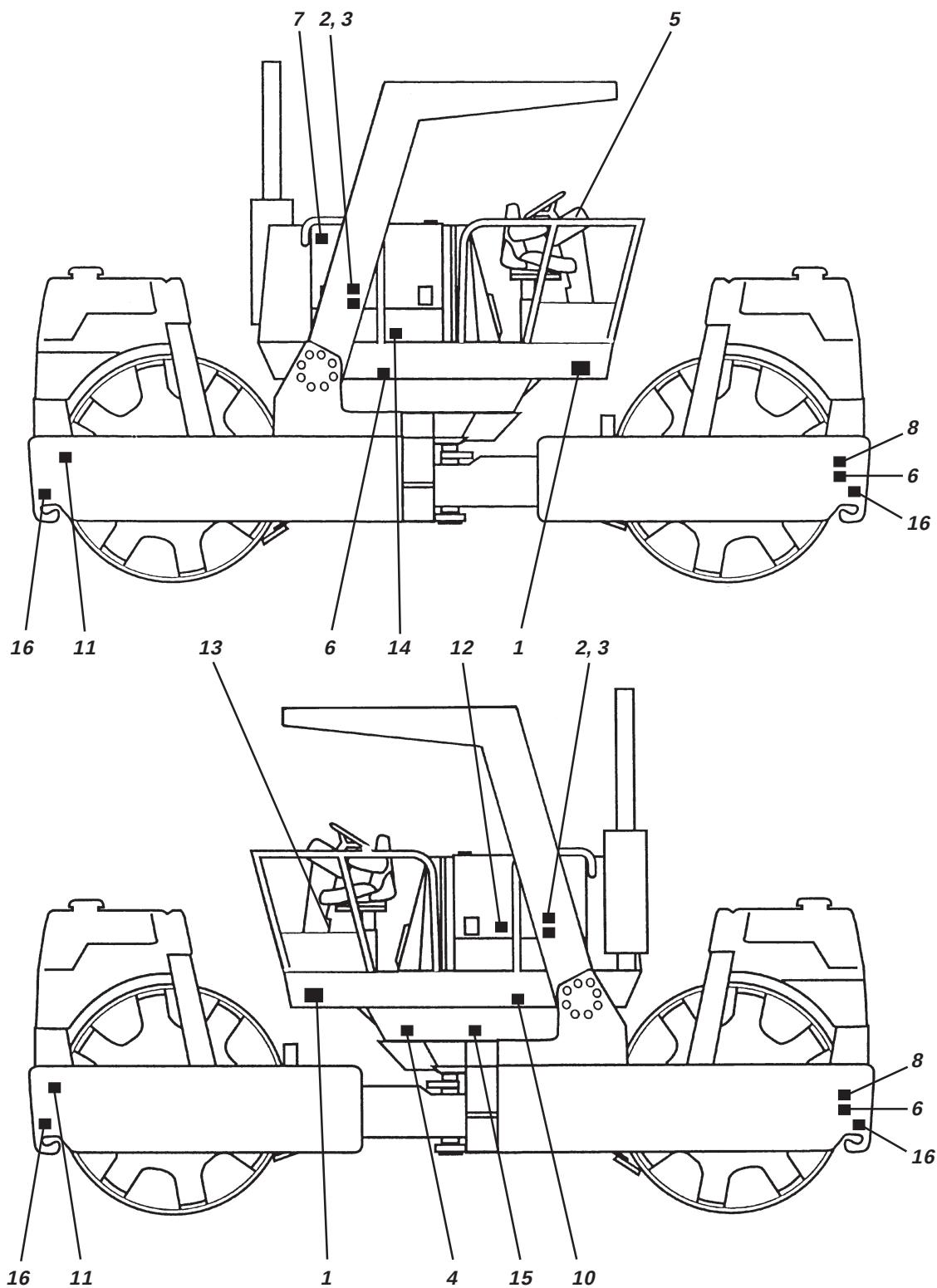


El sistema de refrigeración está presurizado. La manipulación errónea puede causar daños personales graves. No deben soltarse los acoplamientos de mangueras.



Si es necesario llenar el sistema, debe usarse un refrigerante homologado.

RÓTULOS SOBRE SEGURIDAD; COLOCACIÓN Y DESCRIPCIÓN



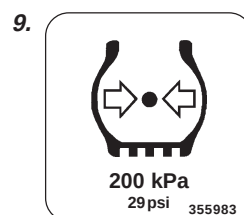
RÓTULOS SOBRE SEGURIDAD; COLOCACIÓN Y DESCRIPCIÓN



Zona de apriete, articulación central/rodillo. Mantener una distancia prudencial de la zona de riesgo.
(En máquinas con dirección pivotante hay dos zonas de apriete.)



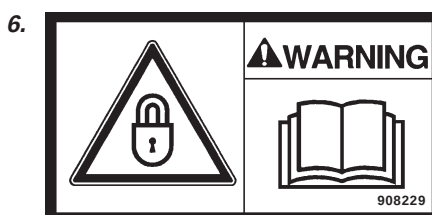
Antes de utilizar la máquina, se recomienda al conductor del rodillo la lectura del manual de seguridad y las instrucciones de manejo y mantenimiento.



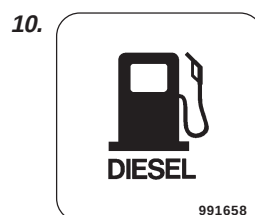
Presión de neumáticos
Sólo máquina combinada.



Advertencia: piezas giratorias de motor. Mantener las manos a una distancia prudencial de las zonas de riesgo.



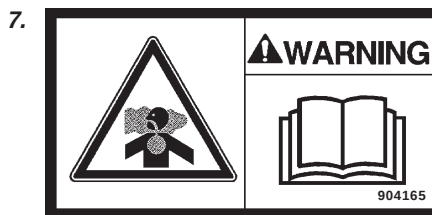
La articulación central debe estar bloqueada durante la izada. Leer el manual de instrucciones.



Gasóleo



Advertencia de superficies muy calientes en el compartimento del motor. No tocar estas superficies.



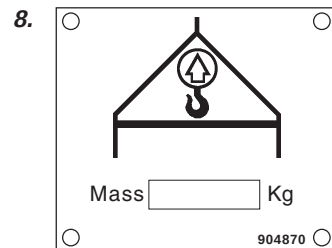
Gas tóxico. Leer el manual de instrucciones.



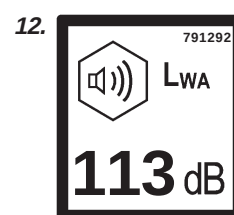
Punto de izada



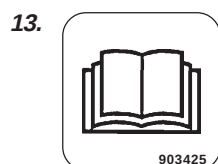
No activar el dispositivo de liberación de frenos sin antes haber leído el capítulo relativo a remolque. Riesgo de daños personales por apretadura.



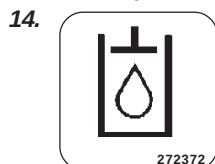
Placa de izada



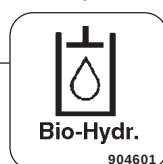
Nivel de potencia acústica garantizado



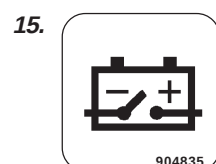
Guantera para los manuales



Aceite hidráulico



Aceite hidráulico biodegradable



Desactivador de batería



Punto de fijación



Salida de emergencia

PLACAS DE LA MÁQUINA Y DEL MOTOR

Placa de máquina

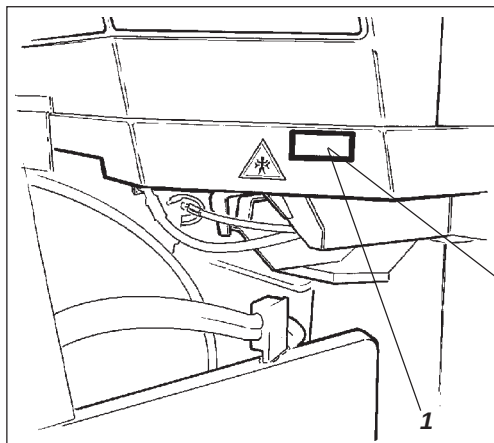


Fig. 3 Puntos de servicio
1. Placa de modelo

La placa de modelo de máquina (1) está adosada en el lado delantero izquierdo de la plataforma del conductor. En la placa se indica el nombre y dirección del fabricante, el tipo de máquina, el PIN o número de identificación de producto (número de serie), el peso de trabajo, la potencia del motor y el año de fabricación (si la máquina se entrega fuera de la UE, sólo se indica el nombre y dirección del fabricante, el PIN y el tipo de máquina).

En los pedidos de recambios, indicar el PIN del rodillo.

DYNAPAC			
Metso Dynapac AB			
Box 504, SE-371 23 Karlskrona Sweden			
Type	Operating mass kg	Rated Power kW	Year of Mfg
Product Identification Number			
			358090SE

Número de serie en el bastidor

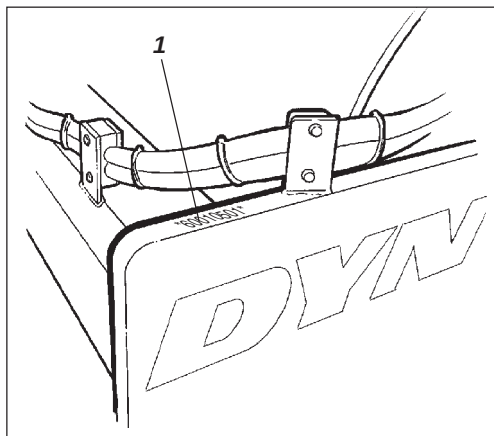


Fig. 4 Bastidor delantero
1. Número de serie

El número de serie del bastidor (1) está troquelado en el lado derecho del bastidor delantero.

Placa de motor

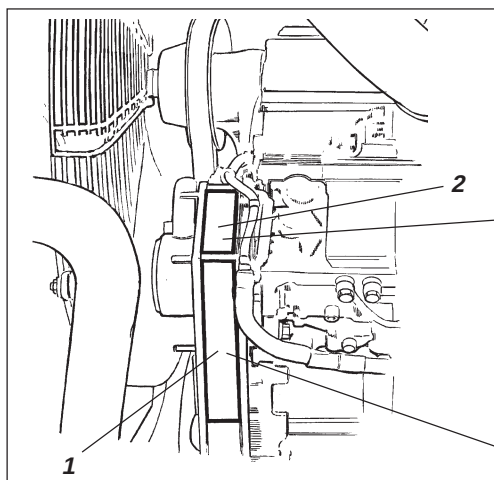


Fig. 5 Motor
1. Placa de modelo
2. Chapa de EPA (USA)

La placa de modelo de motor (1) está adosada en la caja del cigüeñal debajo del filtro de aire, en el lado derecho del motor. En esta placa se indica el modelo del motor, el número de serie y otros datos sobre el motor. En los pedidos de piezas de recambio, indicar el número de serie del motor. Ver también el manual del motor.

IMPORTANT ENGINE INFORMATION	
This engine conforms to YYYY U.S. EPA and California regulations for heavy duty non-road compression ignition diesel cycle engines as applicable.	
THIS ENGINE IS CERTIFIED TO OPERATE ON DIESEL FUEL	
3935108	

Cummins Engine Company, Inc. Columbus, Indiana 47202-3005	CID/L	CPL	Engine Serial No.
	Family		Cust. Spec.
	#		Engine Model
	Valve lash cold	Inch mm	Int. Exh. Int. Exh.
Date of MFG. Made in Great Britain.	Firing Order		FR
3284907	Rated HP/kW	at	RPM

INSTRUMENTOS Y DISPOSITIVOS DE MANIOBRA

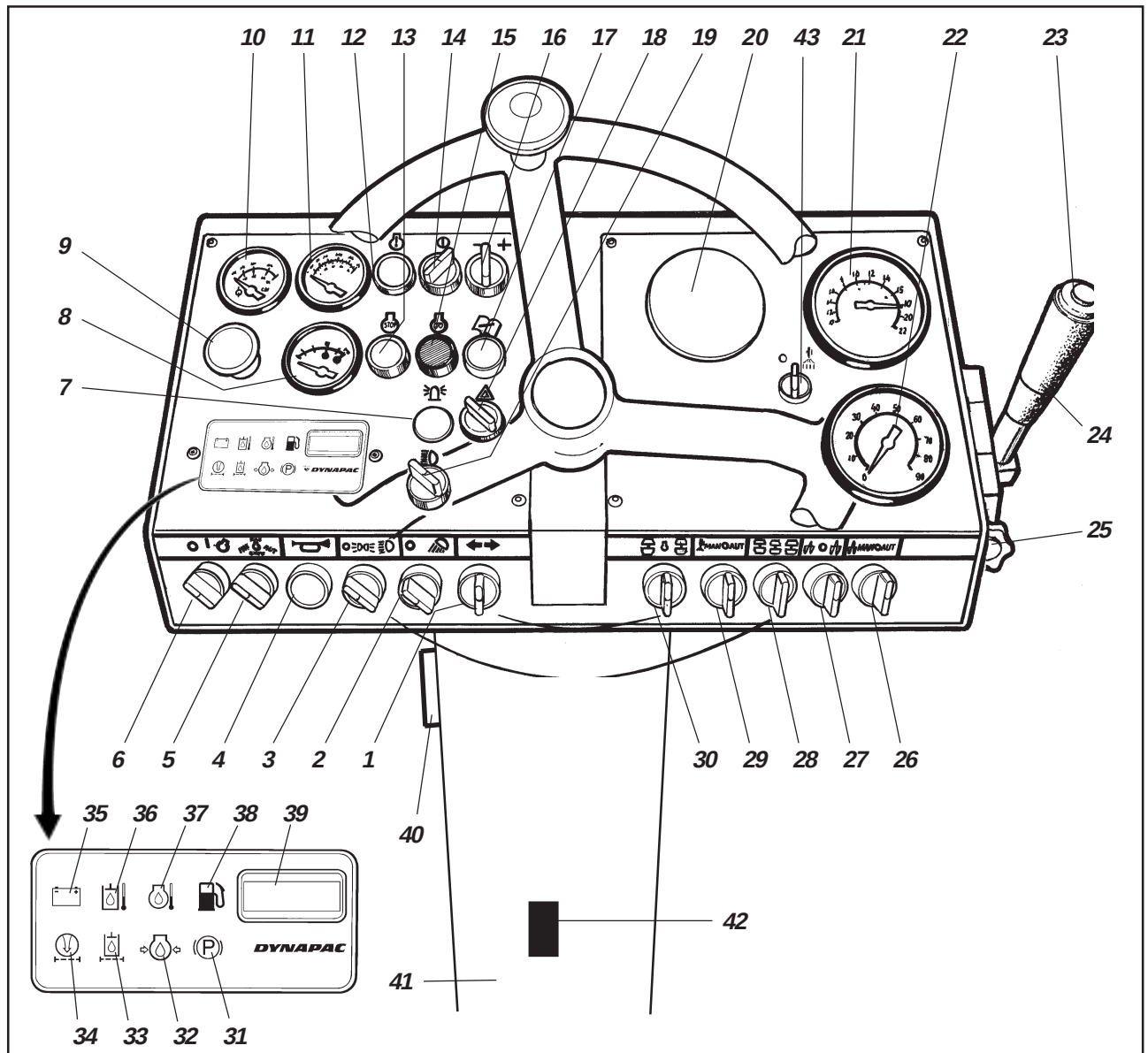


Fig. 6 Instrumentos y dispositivos de maniobra

- | | | |
|---|---|---|
| 1. Indicador de dirección (intermitentes) □ | 17. Lámpara indicadora de servicio | 31. Lámpara de advertencia, frenos |
| 2. Alumbrado de trabajo, parte trasera □ | 18. Intermitente de advertencia □ | 32. Lámpara de advertencia, presión de aceite del motor |
| 3. Luces de tráfico □ | 19. Luz larga/luz corta – contacto/ lámpara testigo □ | 33. Lámpara de advertencia, filtro de aceite hidráulico |
| 4. Bocina | 20. Compactímetro □ | 34. Lámpara de advertencia, filtro de aire |
| 5. Manija de revoluciones | 21. Velocímetro □ | 35. Lámpara de advertencia, carga |
| 6. Interruptor de arranque | 22. Indicador de vibraciones/ frecuencímetro □ | 36. Lámpara de advertencia, temperatura del aceite hidráulico |
| 7. Baliza rotativa □ | 23. Vibración ACTIVADA/DESACTIVADA | 37. Lámpara de advertencia, temperatura del aceite del motor |
| 8. Indicador de combustible | 24. Mando de marcha adelante/atrás | 38. Lámpara de advertencia, nivel de combustible |
| 9. Botón de freno de reserva/ estacionamiento | 25. Limitador de velocidad □ | 39. Contador de horas |
| 10. Indicador de temperatura, aceite hidráulico | 26. Ajuste de vibraciones, Manual/ Automático | 40. Caja de fusibles |
| 11. Indicador de temperatura, motor | 27. Selector de amplitud, Alta/Baja | 41. Compartimento para los manuales |
| 12. Lámpara indicadora de fallo | 28. Vibración, cilindro delantero/ trasero (solamente CC 722) | 42. Pedal de bloqueo |
| 13. Lámpara indicadora de fallo | 29. Irrigación Man./Autom. | 43. Sistema de aspersión (neumáticos) (solamente para la CC 722C) |
| 14. Diagnóstico "ACTIVADO" | 30. Indic. vibr./Frecuenc., Activado/Desactivado | |
| 15. Calentamiento, motor diesel | | |
| 16. Desplazamiento en códigos de fallo | | |
- = Accesorio opcional

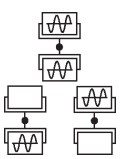
INSTRUMENTOS Y DISPOSITIVOS DE MANIOBRA, DESCRIPCIÓN DE FUNCIONES

Pos en fig. 6	Denominación	Símbolo	Función
1	Indicadores de dirección, interruptor (Accesorio opcional)		Al girar a la izquierda, parpadea el indicador de dirección, etc. En la posición central, la función de intermitencia está desactivada.
2	Alumbrado de trabajo trasero, interruptor (Accesorio opcional)		Al girar el mando a la derecha, se enciende el alumbrado de trabajo.
3	Luces de tráfico, conmutador (Accesorio opcional)		Enciende los faros y las luces rojas traseras.
4	Bocina, interruptor		Al presionar, suena la bocina.
5	Manija de revoluciones, motor diesel		900 =Ralentí 1500 =Régimen de carga/descarga 2200 =Régimen de trabajo y transporte
6	Interruptor de arranque		En la posición ○ se desconecta el circuito eléctrico. En la posición todos los instrumentos y mandos eléctricos reciben corriente. En la posición ⦿ se activa el motor de arranque. La manija de revoluciones debe estar en la posición de 900 r.p.m.
7	Baliza rotativa, interruptor (Accesorio opcional)		Al girar el mando a la derecha, se enciende la baliza rotativa.
8	Indicador de nivel de combustible		Indica el nivel del depósito de combustible.
9	Freno de reserva/ estacionamiento		Al presionarlo se activa el freno de reserva; al presionarlo con la máquina parada, se activa el freno de estacionamiento. En posición extraída están desaplicados ambos frenos.
10	Indicador de temperatura del aceite hidráulico (Accesorio opcional)		Indica la temperatura del aceite hidráulico. Intervalo de temperatura normal: de 65°C a 80°C. Detener el motor diesel si el indicador indica valores superiores a los 120°C; a continuación, buscar la avería.
11	Indicador de temperatura, motor		Indica la temperatura de trabajo del motor diesel. Intervalo de temperatura normal: de 82°C a 95°C.
12	Lámpara indicadora de fallo: Fallo leve	Amarilla	Indica fallo y muestra código de fallo junto con 13.
13	Lámpara indicadora de fallo: Fallo grave	Roja	Detener el motor.
14	Diagnóstico "ACTIVADO"		Controla código de fallo junto con la lámpara 12 y 13.
15	Calentamiento del motor diesel	Verde	Se enciende si la temperatura de calentamiento no es correcta.

INSTRUMENTOS Y DISPOSITIVOS DE MANIOBRA, DESCRIPCIÓN DE FUNCIONES

Pos en fig. 6	Denominación	Símbolo	Función
16	Desplazamiento en códigos de fallo		Girando a la derecha, se avanza. Girando a la izquierda, se retrocede.
17	Lámpara indicadora de servicio	Blanca	Si la lámpara se enciende durante unos segundos, hay que efectuar el servicio de 250 horas.
18	Intermitentes de advertencia, interruptor (Accesorio opcional)		Al girar el mando a la derecha, se enciende el intermitente de advertencia.
19	Luz larga/corta, interruptor con lámpara testigo (Accesorio opcional)		En la posición derecha se encienden las luces largas y el interruptor. En la posición izquierda se encienden las luces cortas.
20	Compactímetro (Accesorio opcional)		-
21	Velocímetro (Accesorio opcional para CC 722)		La escala exterior muestra la velocidad del rodillo en km/h. La escala interior muestra la velocidad del rodillo en mph.
22	Indicador de vibraciones/ Frecuencímetro (Accesorio opcional para CC 722)		Indica la frecuencia actual del cilindro. El contacto (31) en posición correcta.
23	Vibración Activada/ Desactivada, interruptor		Presionando y soltando el interruptor, se acopla la vibración. Presionando de nuevo, la vibración se desacopla. Lo dicho anteriormente sólo rige cuando el interruptor 26 está en la posición izquierda.
24	Mando de marcha adelante/atrás		Antes de arrancar el motor, el mando debe estar en la posición neutral; el motor no se puede arrancar con el mando de marcha adelante/atrás en otras posiciones. En sentido de marcha y la velocidad del rodillo se controlan con el mando de marcha adelante/atrás. Al empujar la palanca hacia delante, la máquina avanza, etc. La velocidad de rodillo es proporcional a la distancia entre la palanca y la posición neutral. Cuanto más alejada esté la palanca de la posición neutral, mayor será la velocidad.
25	Limitador de velocidad (Accesorio opcional)		Limita los movimientos del mando A/A y, en consecuencia, la velocidad de marcha. El limitador puede ser desactivado.
26	Ajuste de vibraciones, interruptor	MAN O AUTO 	En la posición izquierda, la vibración se activa/desactiva con el interruptor (23). La vibración sólo funciona con el régimen de 2.200 r.p.m. En la posición central, el sistema de vibración está totalmente desactivado. En la posición derecha, la vibración se activa o desactiva automáticamente con el mando de marcha adelante/atrás.
27	Selector de amplitud delantero, interruptor		En la posición izquierda se obtiene amplitud baja/frecuencia alta. En la posición derecha se obtiene amplitud alta/frecuencia baja.

INSTRUMENTOS Y DISPOSITIVOS DE MANIOBRA, DESCRIPCIÓN DE FUNCIONES

Pos en fig. 6	Denominación	Símbolo	Función
28	Vibración, cilindro delantero/trasero, interruptor (solamente CC 722)  NO conectar el interruptor cuando está conectado el interruptor (23).		En la posición izquierda, se activa la vibración del cilindro trasero. En la posición central, se activa la vibración de ambos cilindros. En la posición derecha, se activa la vibración del cilindro delantero.
29	Irrigación, interruptor	MAN O AUTO 	En la posición izquierda, se obtiene irrigación continua de los cilindros. En la posición central, la irrigación está totalmente desactivada. En la posición derecha se obtiene activación o desactivación automática de la irrigación mediante el mando de marcha adelante/atrás cuando se cambia el sentido de dirección.
30	Indicador de vibración/Frecuencímetro, interruptor (Accesorio opcional para CC 722)	FREC. METRO 	Acopla el indicador de vibraciones/Frecuencímetro.
31	Lámpara de advertencia, frenos		La lámpara se enciende cuando el mando del freno de estacionamiento o de reserva está presionado y están aplicados los frenos.
32	Lámpara de advertencia, presión de aceite del motor		La lámpara se enciende si la presión del aceite lubricante del motor es demasiado baja. Parar de inmediato el motor y buscar el fallo.
33	Lámpara de advertencia, filtro de aceite hidráulico		Si la lámpara se enciende con el motor a plenas revoluciones, debe cambiarse el filtro de aceite hidráulico.
34	Lámpara de advertencia, filtro de aire		Si la lámpara se enciende con el motor a plenas revoluciones, debe limpiarse o cambiarse el filtro de aire.
35	Lámpara de advertencia, carga		Si la lámpara se enciende con el motor en marcha, el alternador no carga. Parar el motor y buscar el fallo.
36	Lámpara de advertencia, temperatura del aceite hidráulico		Si la lámpara se enciende, el aceite hidráulico está demasiado caliente: no hacer trabajar la máquina, enfriar el aceite dejando el motor en ralentí y buscar el fallo.
37	Lámpara de advertencia, temperatura del aceite del motor		Si la lámpara se enciende, es señal de que la temperatura del motor es excesiva: parar de inmediato el motor y buscar el fallo. Ver también el manual del motor.
38	Lámpara de advertencia, nivel de combustible		Cuando la lámpara se enciende es señal de que sólo queda combustible para un tiempo de funcionamiento corto. Repostar lo antes posible.
39	Contador de horas		El tiempo de funcionamiento del motor diesel se muestra en horas.

INSTRUMENTOS Y DISPOSITIVOS DE MANIOBRA, DESCRIPCIÓN DE FUNCIONES

Pos en fig. 6	Denominación	Símbolo	Función
40	Caja de fusibles (en el lado de la columna de dirección).		Contiene los fusibles del sistema eléctrico. Las funciones de los diferentes fusibles se encuentran en el apartado "Sistema eléctrico".
41	Compartimento para los manuales		Para acceder a los manuales, levantar y abrir el compartimento en el borde superior.
42	Pedal de bloqueo		Desacopla el panel de instrumentos para su giro hacia el puesto de conducción derecho o izquierdo.
43	Sistema de aspersión (neumáticos) Continuo/intermitente (solamente en la CC 722C)		Controla el flujo de agua hacia los neumáticos. Irrigación continua o intermitente.

DISPOSITIVOS DE MANIOBRA EN LA CABINA

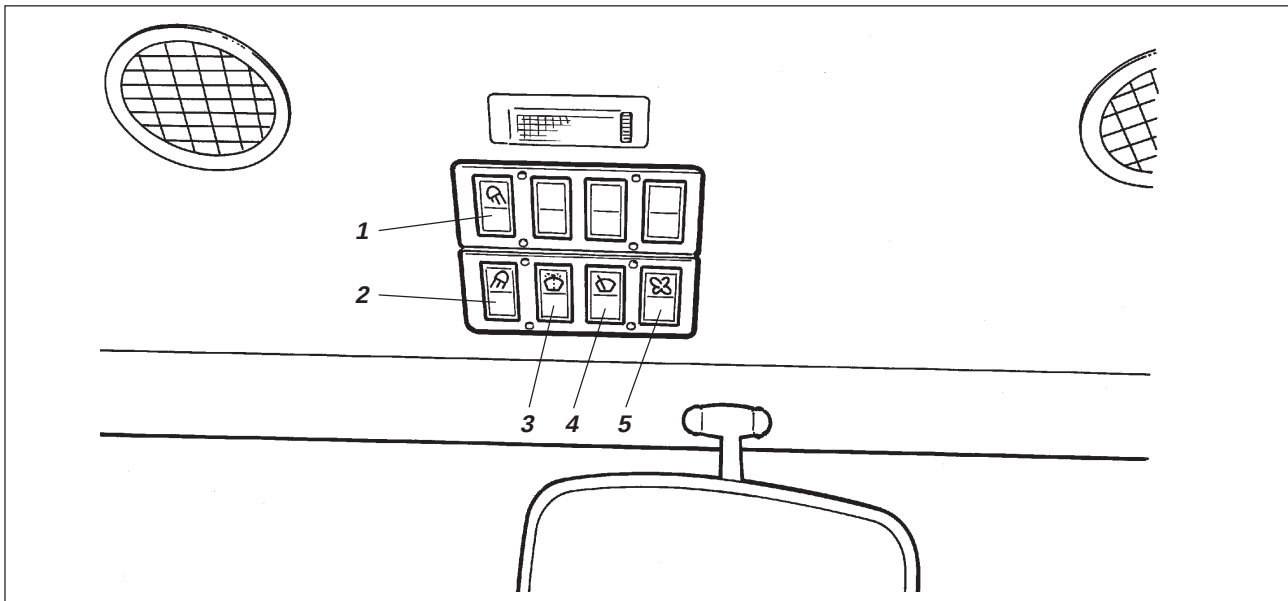


Fig. 7a Techo de cabina

- 1. Iluminación de trabajo, parte trasera
- 2. Iluminación de trabajo, parte delantera
- 3. Lavado, parabrisas
- 4. Secador, parabrisas
- 5. Ventilador de aire

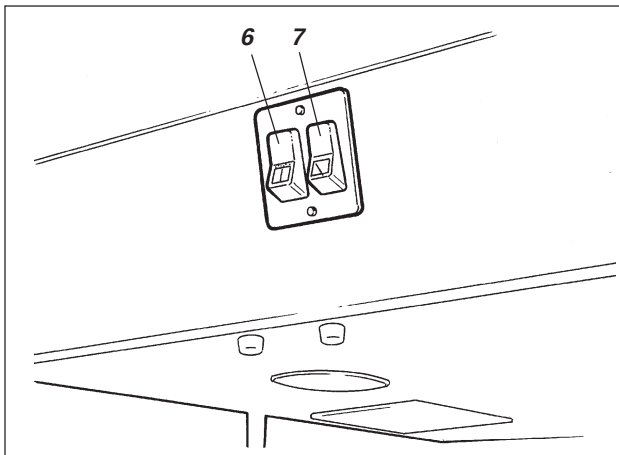


Fig. 7b techo de cabina, lado izquierdo

- 6. Lavado, luneta izquierda
- 7. Secador, luneta izquierda

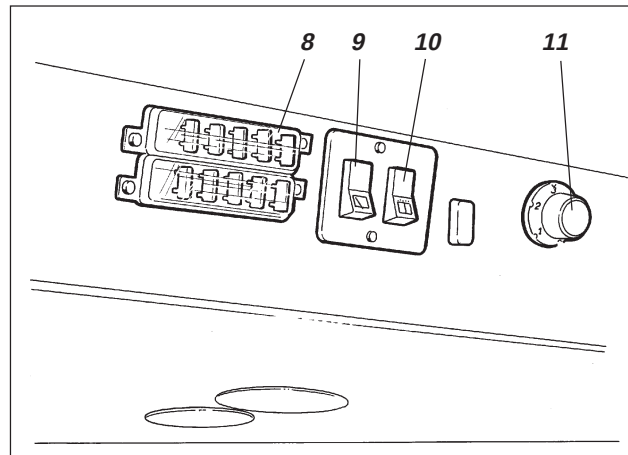


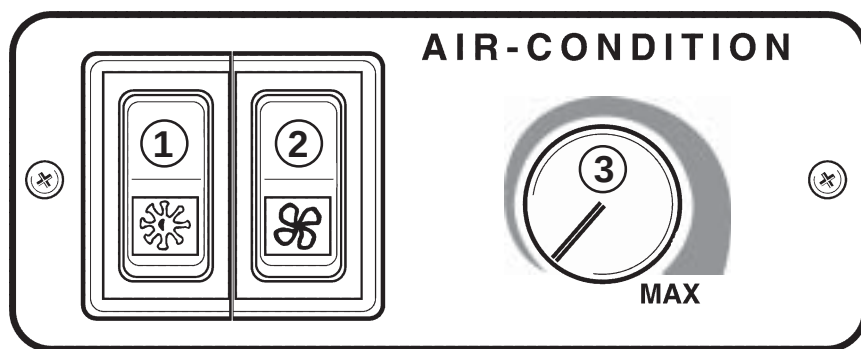
Fig. 7c Techo de cabina, lado derecho

- 8. Cajas de fusibles
- 9. Secador, luneta derecha
- 10. Lavado, luneta derecha
- 11. Mando de la temperatura

DISPOSITIVOS DE MANIOBRA EN LA CABINA, DESCRIPCIÓN DE LAS FUNCIONES

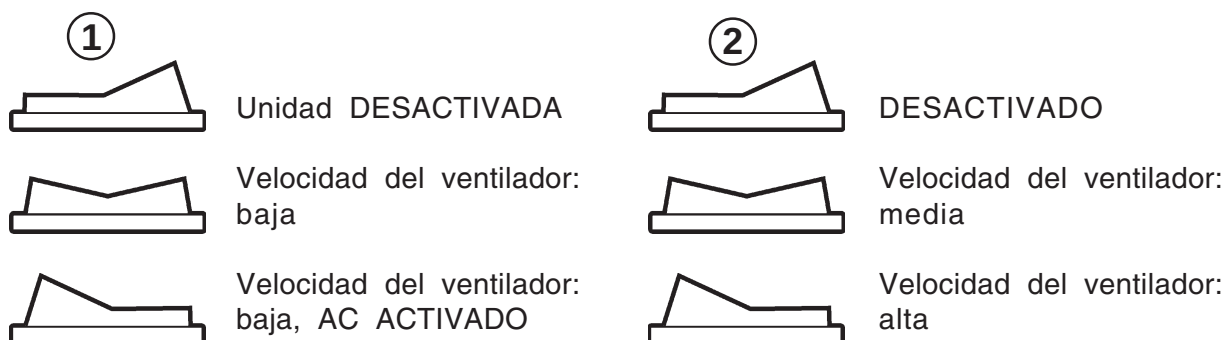
Pos en fig. 7	Denominación	Símbolo	Función
1	Iluminación de trabajo de la parte trasera, conmutador		Al pulsar este mando, se enciende la luz de trabajo trasera.
2	Iluminación de trabajo de la parte delantera, conmutador		Al pulsar este mando, se enciende la luz de trabajo delantera.
3	Lavado del parabrisas, conmutador		Al pulsar este mando, se lava el parabrisas.
4	Secador del parabrisas, conmutador		Al pulsar este mando, se activa el secador del parabrisas.
5	Ventilador de aire, conmutador		Al pulsar este mando, se activa el ventilador de aire de la cabina.
6	Lavado de la luneta izquierda, conmutador		Al pulsar este mando, se lava la luneta de la izquierda.
7	Secador de la luneta izquierda, conmutador		Al pulsar este mando, se activa el secador de la luneta de la izquierda.
8	Cajas de fusibles (cabina)		Contiene los fusibles del sistema eléctrico. Ver la sección "Sistema eléctrico" en el Manual de mantenimiento para consultar la descripción de las funciones de los diferentes fusibles.
9	Secador de la luneta derecha, conmutador		Al pulsar este mando, se activa el secador de la luneta de la derecha.
10	Lavado de la luneta derecha, conmutador		Al pulsar este mando, se lava la luneta de la derecha.
11	Mando de la temperatura, botón		Para aumentar la temperatura de la cabina, girar en dirección de las agujas del reloj.

INSTRUCCIONES DE MANEJO DEL CLIMATIZADOR (ACCESORIO OPCIONAL)



Panel de AC, en el techo de la cabina, lado derecho.

Conmutador de ventilador y AC 0 - 1 - AC Conmutador de ventilador 0 – 2 – 3



El conmutador de ventilador y AC (1) debe estar en la posición AC ACTIVADO para que funcione el conmutador de ventilador (2).

Ventilación: Poner el conmutador (1) en la posición de baja; el ventilador funcionará a baja velocidad.

Refrigeración: Poner el conmutador (1) en la posición AC ACTIVADO; el ventilador funcionará a baja velocidad. La velocidad del ventilador puede aumentarse en dos pasos con el conmutador (2). Ajustar la temperatura con el termostato de refrigeración (3).

ANTES DE ARRANCAR

Desactivador de batería - Activación

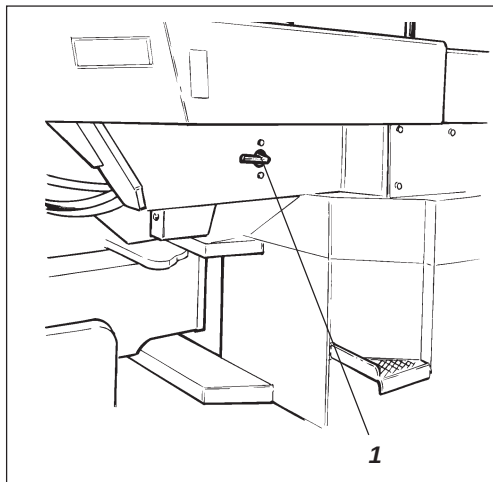


Fig. 8 Desactivador de batería
1. Rueda

No debe olvidarse hacer el mantenimiento diario. Ver el manual de mantenimiento.

El interruptor de batería está en el lado izquierdo de la máquina. Poner la manija (1) en posición de activación. Ahora hay suministro eléctrico en toda la máquina.

Depósitos de agua - Nivel

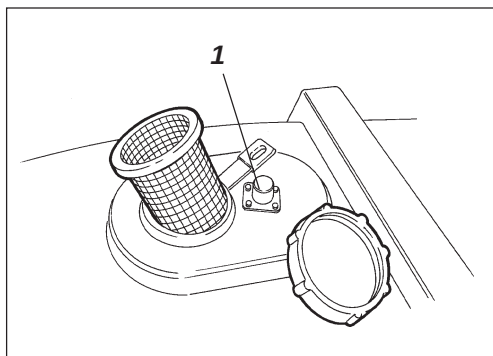


Fig. 9 Depósito de agua
1. Medidor de nivel

En la conducción sobre asfalto, controlar que los depósitos de agua estén llenos. Ver los medidores de nivel (1).

Mesa de mandos - Ajuste

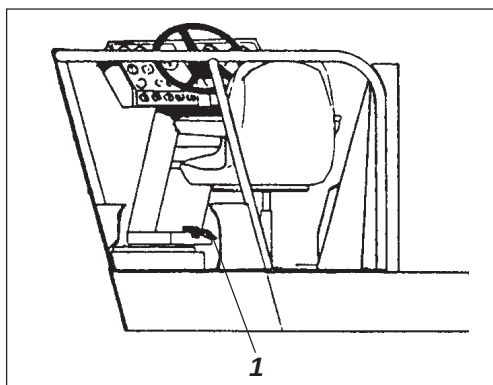


Fig. 10 Plataforma del conductor
1. Pedal de bloqueo

Pisar el pedal de bloqueo de la mesa de mandos (1) y situarlo en la posición deseada. Soltar el pedal y controlar que la mesa de mandos esté bloqueada antes de iniciar la conducción.

ANTES DE ARRANCAR, CONT.

Asiento del conductor - Ajuste

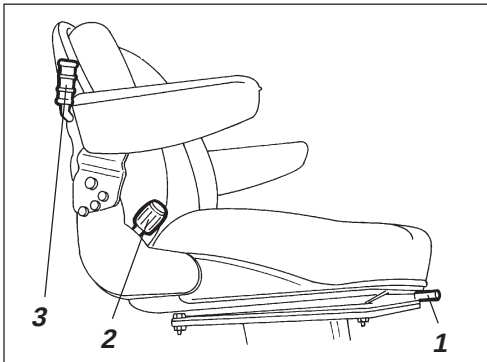


Fig. 11 Asiento del conductor

1. Ajuste de la longitud
2. Ajuste del respaldo
3. Ajuste de la suspensión

Instrumentos y mandos - Control

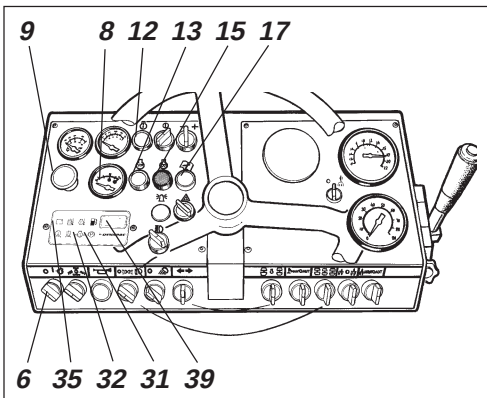


Fig. 12 Panel de instrumentos

6. Interruptor de arranque
8. Indicador de combustible
9. Mando del freno de estacionamiento
- 12, 13, 15, 17. Lámparas de diagnóstico
31. Lámpara de advertencia, frenos
32. Lámpara de advertencia, presión de aceite del motor
35. Lámpara de advertencia, carga
39. Contador de horas de trabajo

Freno de estacionamiento - Control

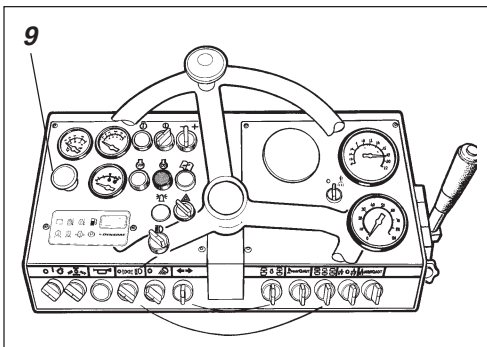


Fig. 13 Panel de mandos

9. Mando del freno de estacionamiento

Ajustar el asiento del conductor de modo que los instrumentos y mandos tengan una buena accesibilidad.

El asiento se puede ajustar siguiendo estas instrucciones:

- En dirección longitudinal de la máquina (1)
- Inclinación del respaldo (2)
- Suspensión de acuerdo al peso del conductor (3).

Poner el interruptor de arranque (1) en la posición I, deben encenderse todas las lámparas de advertencia durante aproximadamente 5 segundos y debe sonar el zumbador. Durante este tiempo, comprobar que se enciendan las lámparas de advertencia.

Comprobar que se encienden las lámparas de advertencia de carga (35), presión de aceite (32) y freno de estacionamiento (31). Las lámparas de diagnóstico 12, 13, 15, 17 deben encenderse durante unos segundos. La lámpara 17 se enciende cuando es necesario efectuar el servicio.

El contador de horas de trabajo (39) registra el número de horas de funcionamiento del motor.



Asegurarse de que el botón de freno de reserva/estacionamiento (9) esté presionado. Si el freno de estacionamiento no está aplicado, el rodillo puede empezar a moverse al arrancar el motor en terreno que haga pendiente hacia abajo.

Enclavamiento (accesorio opcional)

El motor se para después de 7 segundos si el conductor se levanta del asiento. Esto ocurre independientemente de que el mando de marcha adelante/atrás esté en posición neutral o de marcha. Si el freno de estacionamiento está activado, el motor no se para.

ANTES DE ARRANCAR, CONT.

Limitador de velocidad

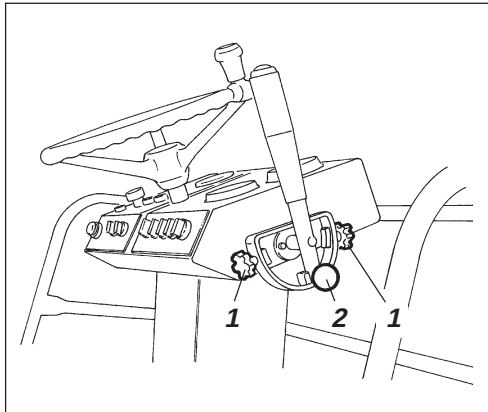


Fig. 14 Limitador de velocidad
1. Rueda de ajuste
2. Desconector

La máquina incorpora un limitador de velocidad ajustable que puede desactivarse en la conducción de transporte.

Soltar la rueda (1) del limitador. Situar el mando de delante/atrás a la velocidad deseada y fijar la rueda en esa posición.

Si se tira hacia fuera el desconector (2), el mando de adelante/atrás puede sobrepasar los límites.

Visibilidad

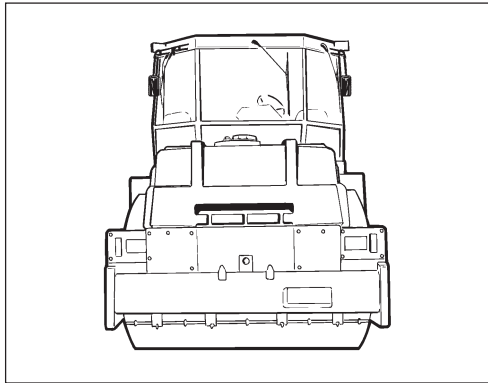


Fig. 15 Visibilidad

Antes de arrancar, comprobar que la visibilidad delantera y trasera sea buena. Todos los cristales de la cabina deben estar limpios, y los retrovisores deben estar ajustados para una buena visibilidad trasera.

Cinturón de seguridad

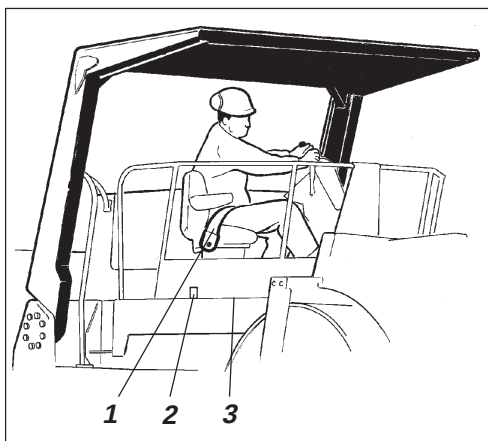


Fig. 16 Puesto del conductor
1. Cinturón de seguridad
2. Elemento de goma
3. Protección antideslizante

Si el rodillo está equipado con arco ROPS (protección contra vuelco) o cabina, utilizar siempre el cinturón de seguridad existente (1) y casco protector.



Sustituir el cinturón por uno nuevo, si aquel está desgastado o ha sufrido las consecuencias de grandes fuerzas.



Comprobar que las piezas de goma de la plataforma estén intactas. Si están gastadas perjudican el confort.



Comprobar que las protecciones antirresbalamiento de la plataforma estén en buen estado. Cambiarlas por nuevas si la fricción es mala.



Si la máquina está equipada con cabina, la puerta debe estar cerrada en los desplazamientos.

ARRANQUE

Arranque del motor

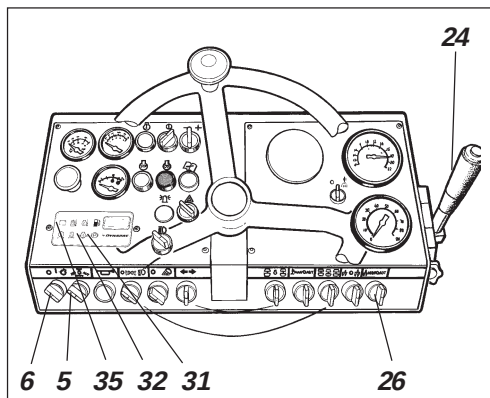


Fig. 17 Panel de instrumentos

- 5. Manija de revoluciones
- 6. Interruptor de arranque
- 24. Mando de marcha adelante/atrás
- 26. Ajuste de vibraciones, Manual/Automático
- 31. Lámpara de advertencia, frenos
- 32. Lámpara de advertencia, presión de aceite del motor
- 35. Lámpara de advertencia, carga

Poner el mando de marcha adelante/atrás (24) en la posición neutral. No se puede arrancar el motor si la palanca se halla en otras posiciones.

Poner el interruptor (26) para vibración manual/automática en la posición 0.

Poner la manija de revoluciones (5) en la posición de ralentí (900).

Girar el interruptor de arranque (6) hacia la derecha, a la posición de arranque, y soltarlo en cuanto arranque el motor.

La lámpara de calentamiento Verde debe apagarse antes de que se acople el motor. Se enciende la lámpara Amarilla o Roja. Parar el motor si se enciende la lámpara Roja. Si se enciende la lámpara Amarilla, controlar el código de fallo y efectuar las medidas necesarias.



No activar por demasiado tiempo el motor de arranque. Si el motor diesel no arranca, hacer una pausa de un minuto.



El sistema eléctrico de la máquina es de 12 V. Para el arranque auxiliar sólo debe usarse tensión de 12 V.



No se debe usar aceleración de arranque.

Calentar el motor en ralentí durante unos minutos o por más tiempo si la temperatura ambiente es inferior a +10°C.

Durante el calentamiento, comprobar que las lámparas de advertencia de presión de aceite (32) y carga (35) están apagadas. La lámpara de advertencia (31) del freno de estacionamiento, debe permanecer encendida.



Si al arrancar y conducir la máquina, ésta o el aceite hidráulico están fríos, las distancias de frenada son mayores que cuando el aceite ha alcanzado una temperatura normal de funcionamiento.



Procurar que haya buena ventilación (extracción del aire) si se hace funcionar el motor en un local cerrado. Riesgo de intoxicación por CO.



Para los transportes, comprobar que los rodillos de ajuste lateral estén en neutral.

MANEJO

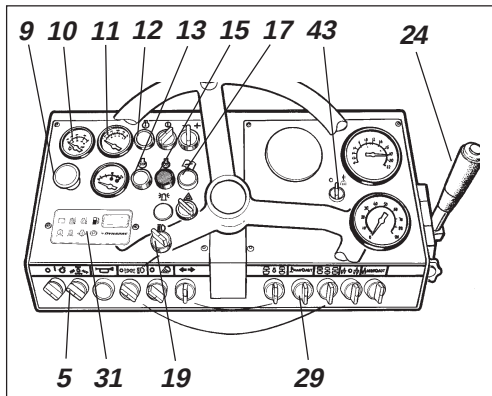


Fig. 18 Panel de instrumentos, lado izquierdo

- 5. Manija de revoluciones
- 9. Mando del freno de reserva/estacionamiento
- 10. Indicador de temperatura, aceite hidráulico
- 11. Indicador de temperatura, motor
- 12, 13, 15, 17. Lámparas de diagnóstico
- 19. Conmutador, luz larga/corta
- 24. Mando de marcha adelante/atrás
- 29. Irrigación Man./Autom.
- 31. Lámpara de advertencia, frenos
- 43. Irrigación Neumáticos

Poner la manija de revoluciones (5) en la posición de 2.200 r.p.m.

Controlar que la dirección funcione; para ello girar el volante una vez hacia la izquierda y una vez hacia la derecha con la máquina parada. La dirección deberá funcionar suavemente, sin tirones ni interrupciones.



Controlar que las zonas delante y detrás de la máquina estén libres.

Para trabajar en asfalto, acoplar el equipo de irrigación (29) para el rodillo (43) y para los neumáticos (Combi). Utilizar la función automática (AUT) para ahorrar agua.

El mando del freno de reserva/estacionamiento (9) debe estar extraído y la lámpara (31) apagada.

Mover el mando de marcha adelante/atrás (24) con cuidado hacia delante o hacia atrás, dependiendo de la dirección de marcha deseada. La velocidad aumentará cuanto más se aparte la palanca de la posición neutral.



La velocidad debe regularse siempre con el mando de marcha adelante/atrás y no con el régimen de revoluciones del motor.

Verificar la función de parada de emergencia, presionando el mando del freno de reserva/estacionamiento (9), con la máquina avanzando lentamente hacia delante o hacia atrás.

La compactadora deberá reducir la velocidad hasta pararse, a la vez que se enciende la lámpara testigo (31).

Para continuar con la marcha, se debe poner de nuevo el mando de marcha adelante/atrás (24) en la posición neutral.

Durante la marcha, comprobar que los indicadores presentan valores normales y que no se encienden las lámparas de advertencia.

Temperatura máxima del aceite hidráulico (10): 85°C.

Temperatura máxima del agua refrigerante (11) del motor diesel: 100°C.

Durante la marcha, comprobar de vez en cuando que los indicadores presentan valores normales. Si hay valores anormales o si suena el zumbador, parar de inmediato la máquina y el motor diesel. Controlar y remediar eventuales fallos; ver también el manual de mantenimiento y el manual del motor.

Sólo máquinas combinadas:



De vez en cuando, ver si hay adherencias de asfalto en la superficie de rodadura de los neumáticos, que pueden producirse antes de que los neumáticos se calienten suficientemente. Pueden evitarse adherencias mezclando un 2-4% de aceite para cuchillas en el agua de aspersión de los neumáticos.

MANEJO/VIBRACIONES

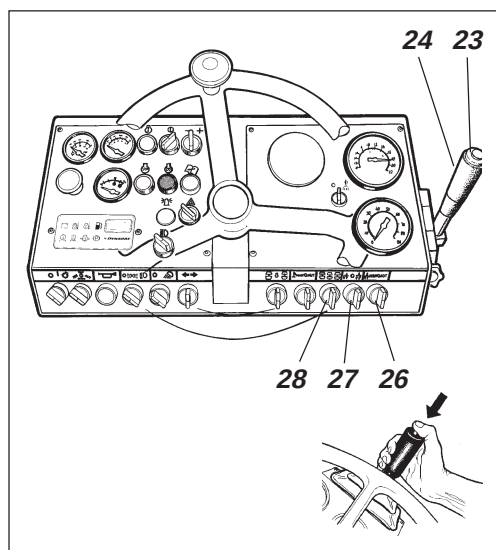


Fig. 19 Panel de instrumentos

- 23. Vibraciones ACTIVADAS/DESACTIVADAS
- 24. Mando de Adelante/Atrás
- 26. Conmutador de vibraciones MAN/AUTO
- 27. Seleccionador de amplitud (Alta/Baja)
- 28. Vibración, cilindro delantero/trasero (solamente CC 722)



Está prohibido activar la función de vibración cuando la máquina está parada.

Ajustar el régimen de revoluciones normal del motor (2.200 rpm) de modo que se obtenga la velocidad máxima de vibración de 2.700 VPM (45 Hz).

Ajustar la amplitud deseada (alta o baja) en el rodillo delantero y en el trasero con (27) y (28). Posicionar el conmutador de vibraciones (26) en MAN o AUT.

En la posición AUT: Las vibraciones se ACTIVAN o DESACTIVAN automáticamente a través del mando de Adelante/Atrás durante la conducción de la máquina.

En la posición MAN: Las vibraciones se ACTIVAN o DESACTIVAN con el botón (23) del mando de Adelante/Atrás.

La vibración sólo debe acoplarse a 2.200 r.p.m.

Vibraciones manuales

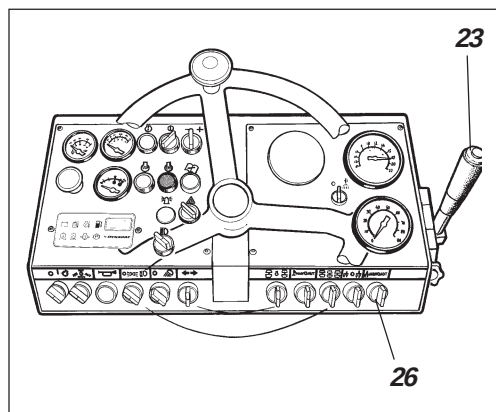


Fig. 20 Modificación de amplitud

- 23. Vibraciones ACTIVADAS/DESACTIVADAS
- 26. Modificación de vibraciones MAN-O-AUT



Está prohibido realizar el ajuste de amplitud cuando las vibraciones están activadas. Antes de efectuar el ajuste, esperar que se hayan detenido las vibraciones.

Posicionar el conmutador de vibraciones (26) en MAN.

Desplazar el mando de Adelante/Atrás hacia delante o hacia atrás.

Activar las vibraciones pulsando el botón (23) del mando de Adelante/Atrás. Ambos rodillos quedarán activados.

La compactadora puede conducirse con un solo rodillo si se sitúa cada uno de los seleccionadores de amplitud en la posición O.



No poner en marcha las vibraciones hasta que la compactadora no haya empezado a rodar.

Vibraciones automáticas

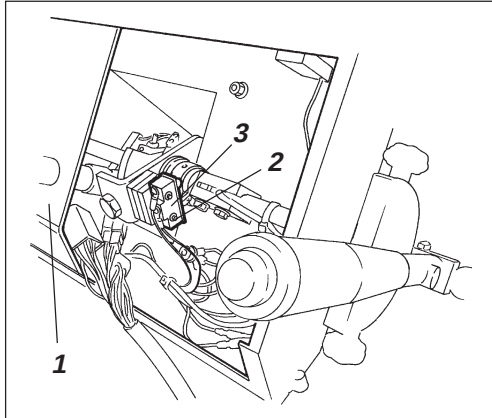


Fig. 21 Acoplamiento de las vibraciones

1. Plancha
2. Ajuste
3. Microconmutador de corriente

Cuando el conmutador de vibraciones (26) se halla en la posición de AUT, las vibraciones se ACTIVAN o DESACTIVAN automáticamente con el mando de Adelante/Atrás con la velocidad seleccionada.

El acoplamiento de las vibraciones las realizan dos microinterruptores, influidos respectivamente por sus levas en el eje del mando Adelante/Atrás. La posición de acoplamiento y con ello la velocidad son ajustables.

- *Levas bastante juntas:* Acoplamiento de las vibraciones a baja velocidad.
- *Levas separadas:* Acoplamiento de las vibraciones a velocidad más alta. Asegurarse que las vibraciones se activan a la misma velocidad hacia delante y hacia atrás.

FRENADO

Frenada de reserva

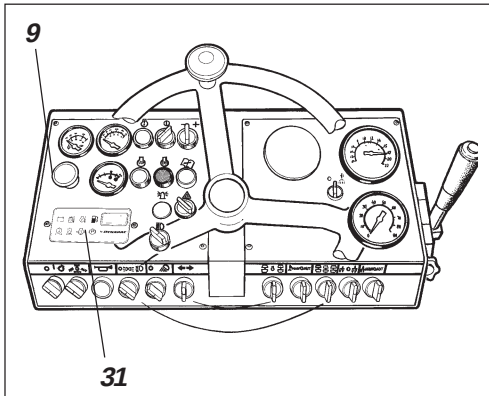


Fig. 22 Panel de instrumento del lado izquierdo

- 9. Botón de freno de reserva/estacionamiento
- 31. Lámpara de indicación, frenos

Normalmente, la operación de frenado se realiza con el mando de adelante/atrás. La transmisión hidrostática frena el rodillo al situar el mando en la posición neutra. Además, el motor de tracción incorpora un freno de discos en cada caja de cambios que se pone en funcionamiento al pulsar el mando del freno de reserva (9). La lámpara de advertencia (31) se enciende.



Para frenar, presionar el botón de freno de reserva/estacionamiento (9), sujetar el volante y estar preparado para una parada súbita.

Después de frenar, devolver la palanca de mando adelante/atrás a la posición neutral y extraer el botón de freno de reserva/estacionamiento.



El freno de discos se activa y detiene la compactadora si se para el motor o si la alimentación de la presión hidráulica desaparece por alguna razón.

PARADA

Cierre del motor

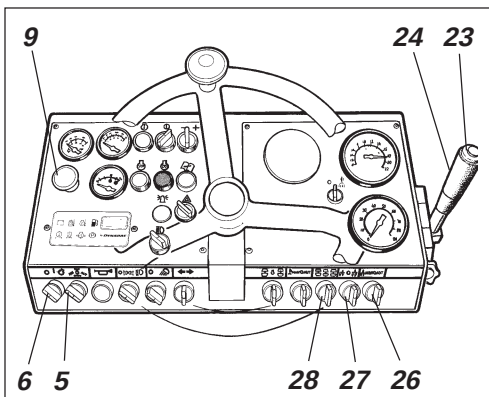


Fig. 23 Panel de instrumentos

- 5. Manija de revoluciones
- 6. Interruptor
- 9. Mando del freno de estacionamiento
- 23. Vibración ACTIVADA/DESACTIVADA
- 24. Mando de marcha adelante/atrás
- 26. Ajuste de vibraciones, Manual/Automático
- 27. Selector de amplitud Alta/Baja (solamente CC 722C)
- 28. Vibración, cilindro delantero/trasero (solamente CC 722)

Si el conmutador de vibraciones (26) está en MAN, activar las vibraciones pulsando (23). Situar (27) y los seleccionadores de amplitud (28) de amplitud en la posición O.

Detener la compactadora, situando el mando de Adelante/Atrás en la posición neutra.

Ajustar el régimen al valor de 900 rpm (5) y dejarlo en marcha algunos minutos para equilibrar la temperatura.

Pulsar el mando de freno de estacionamiento (9).

Parar el motor girando el conmutador de corriente (6) hasta la posición O.

Poner la tapa de protección sobre la mesa de mandos. Cerrar con llave si fuese necesario.

Desconectar la batería y sacar la ruedecilla del contacto.



Si al arrancar y conducir la máquina, ésta o el aceite hidráulico están fríos, las distancias de frenado son mayores que cuando el aceite ha alcanzado una temperatura normal de funcionamiento.

ESTACIONAMIENTO

Bloqueo del rodillo

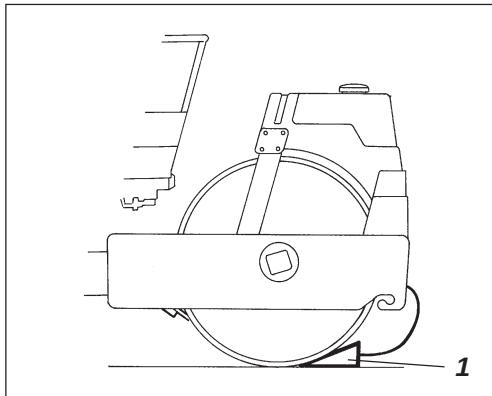


Fig. 24 Bloqueo de rodillo
1. Bloqueador



Está prohibido dejar la compactadora con el motor diesel en marcha sin antes haber pulsado el mando del freno de reserva.



Estacionar la máquina en lugar que no ocasione molestias al tráfico. Si se aparca la máquina en una superficie con pendiente, bloquear los rodillos.



Tener en cuenta el riesgo de congelación en invierno. Controlar en anticongelante del motor diesel y vaciar los depósitos de agua, las bombas y las conducciones.

Desactivador de batería

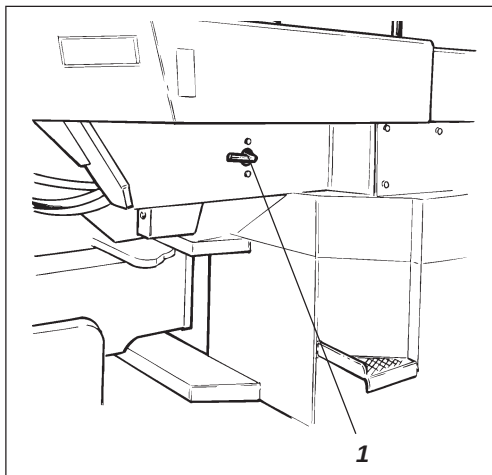


Fig. 25 Desactivador de batería
1. Rueda

Al terminar la jornada de trabajo, debe cerrarse el desactivador de batería (1) y sacarse la llave.

Esta operación evita la descarga de la batería e impide que personas no autorizadas puedan arrancar y conducir el rodillo.

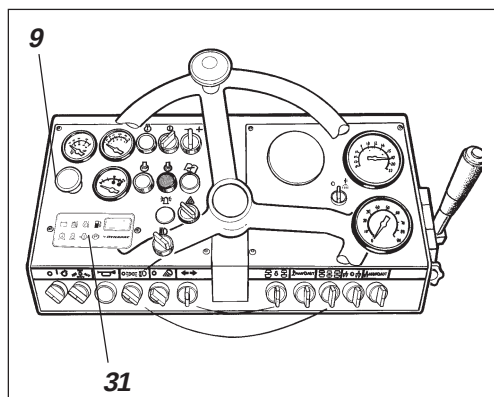


Fig. 26 Panel de instrumento del lado izquierdo
9. Mando del freno de estacionamiento
31. Lámpara de advertencia de frenos

Si por alguna razón, el conductor debe dejar la máquina con el motor en marcha, debe pulsarse siempre el mando del freno de reserva (9). Al hacerlo, deberá encenderse la lámpara de advertencia de frenos (31).

ESTACIONAMIENTO, CONT.

Estacionamiento de larga duración

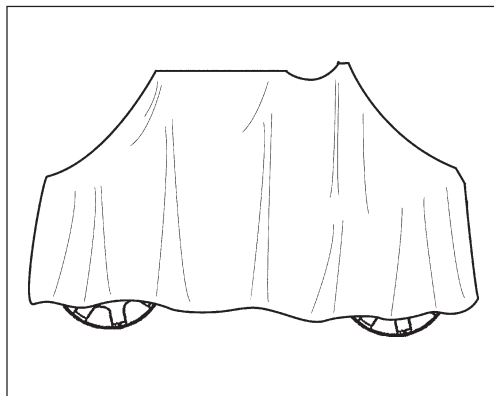


Fig. 27 Estacionamiento de larga duración



Si la máquina debe estacionarse más de un mes, consultar las secciones de mantenimiento del motor y estacionamiento de larga duración en el manual del motor y el manual de mantenimiento de la máquina respectivamente.

Una buena alternativa para el mantenimiento es arrancar, una vez por mes, el motor y operar la máquina acoplando todas las funciones hidráulicas durante una media hora. A continuación, lubricar todos los racores y llenar el depósito de combustible. No olvidar vaciar el depósito de agua y el sistema de aspersión.

IZADA

Bloqueo de las articulaciones centrales

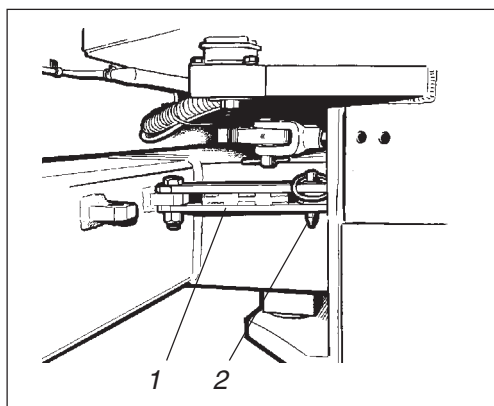


Fig. 28 Articulación de dirección, lado izquierdo

1. Cierre de la articulación de dirección en posición de bloqueo
2. Pasador de bloqueo

Desbloqueo de las articulaciones centrales

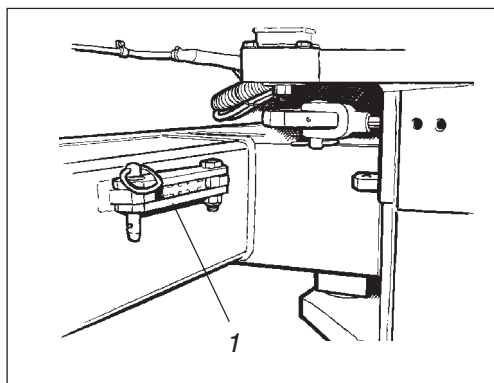


Fig. 29 Articulación de dirección, lado izquierdo

1. Cierre de la articulación de dirección en posición abierta



Antes de izar la máquina, bloquear la articulación de dirección. Abatir hacia fuera el brazo (1) y asegurarlo en el bastidor trasero con el pasador (2). Colocar las cadenas de izada y asegurarse que no hay ningún componente que pueda ser dañado en la operación de izada.



Controlar el peso de la máquina, el cual está indicado en la placa de máquina en la placa de izada.



Los cables de acero, las cadenas, etc. deben tener las dimensiones adecuadas para efectuar la izada de acuerdo a la normativa vigente.

Peso: Ver la placa de izada de la compactadora

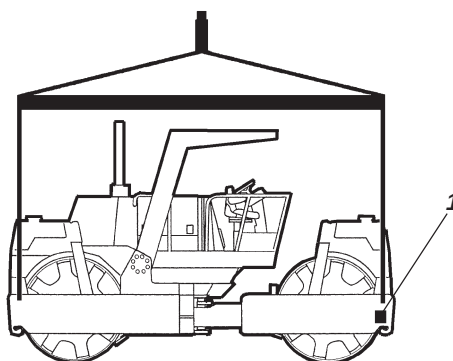


Fig. 30 Izada de la compactadora

1. Placa de izada



No pasar ni permanecer nunca debajo de una máquina elevada. Asegurarse que los ganchos del dispositivo de izada están debidamente asegurados en sus lugares correspondientes.



Antes de iniciar la conducción de la máquina, no olvidar situar el cierre de la articulación de dirección en posición abierta.

REMOLQUE

Alternativa 1

Remolque de corta duración con el motor sin averías

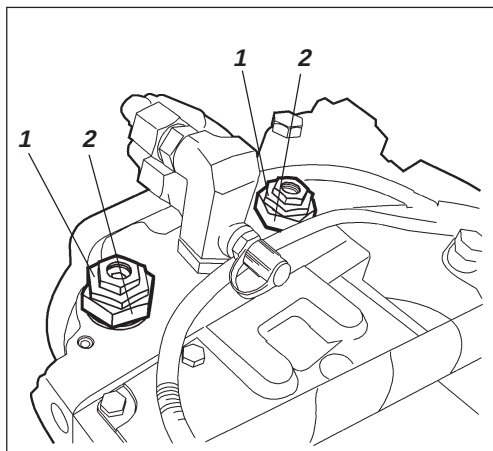


Fig. 31 Bomba de avance

1. Válvula de remolcado
2. Válvula de varias funciones

La máquina puede moverse hasta 300 metros, con las dos alternativas siguientes.



Presionar el botón del freno de reserva/ estacionamiento y parar momentáneamente el motor. Bloquear los rodillos con calzos para impedir que la máquina se mueva.

Abrir la puerta derecha del compartimento del motor para acceder a la bomba de avance.

Aflojar ambas válvulas de remolque (1) (tuerca hexagonal central) tres vueltas a izquierdas, sujetando la válvula multifuncional (2) (tuerca hexagonal inferior). Las válvulas están en el lado izquierdo de la bomba de propulsión.

Poner en marcha el motor y dejarlo en ralentí. Ahora el rodillo puede remolcarse y manejarse si el sistema de dirección está en condiciones de funcionamiento.

Alternativa 2

Remolque de corta duración con el motor averiado (con bomba de mano, de serie)

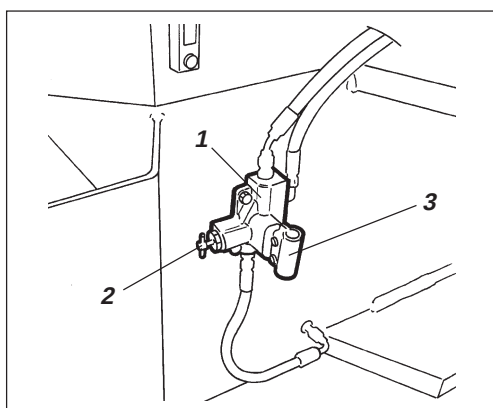


Fig. 32 Bomba manual

1. Válvula
2. Tornillo de cierre
3. Sostenedor del brazo de bomba



Bloquear los rodillos con calzos para impedir que ruede la máquina. La máquina puede empezar a rodar cuando se liberan los frenos mecánicamente.

Girar 90° el brazo de la válvula de paso (1) para soltar el freno hidrostático.

Aumentar la presión hidráulica con la bomba manual (3) hasta que se suelten los frenos de discos.

Ahora ya puede remolcarse la máquina.

Finalizado el remolque, tirar de la válvula para activar de nuevo los frenos de disco.



Finalizado el remolque, no olvidar colocar en la posición originaria el brazo del bloque de válvula.

REMOLCADO

Remolcado

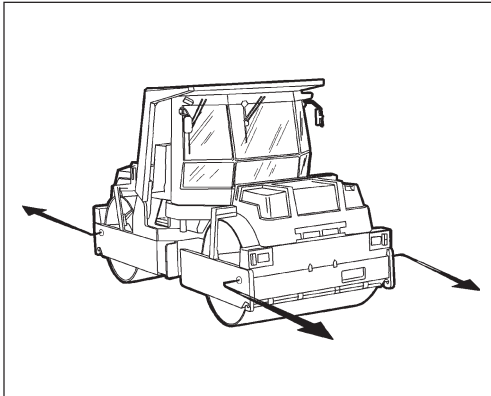


Fig. 33 Remolque



Para el remolque/grúa el rodillo se frena con el freno motor (usar siempre barra de remolque), puesto que la máquina no tiene capacidad frenante.



La máquina debe remolcarse despacio (máximo 3 km/h) y solamente en tramos cortos (máx. 300 m).

Para remolcar/grúa, debe acoplarse el dispositivo de remolque en ambos agujeros de izada. Las fuerzas de tracción pueden actuar longitudinalmente sobre la máquina, como en la figura. Fuerza de tracción máxima total, 102 kN.



Restablecer las medidas efectuadas para el remolque.

TRANSPORTE

Bloqueo de las articulaciones centrales

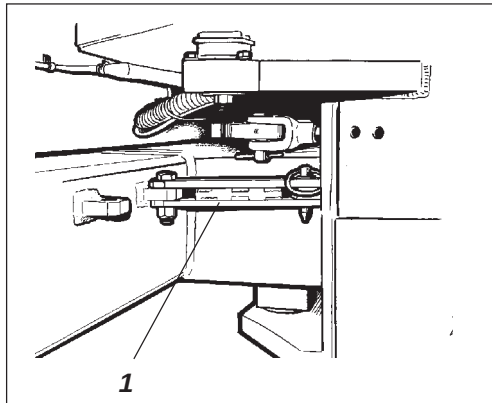


Fig. 34 Articulación central/dispositivo de bloqueo
1. Posición en el transporte y la izada



Antes del transporte, cerrar las articulaciones centrales

Cerrar las articulaciones centrales con el dispositivo de bloqueo.

Compactadora lista para su transporte

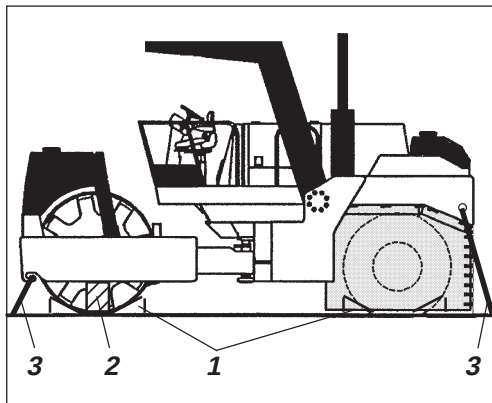


Fig. 35 Bloqueo de rodillo/bastidor
1. Bloqueador de rodillo
2. Caballete
3. Cable tensor/cadena

Bloquear el rodillo y las ruedas con el bloqueador de frenos (1) hacia delante, hacia atrás y a los lados.

Apuntalar el bastidor del rodillo con caballete (2) con el fin de evitar la sobre carga en las sujeciones de goma del rodillo.

Asegurar la máquina con el cable tensor/cadenas (3) en las cuatro esquinas.

Desbloqueo de las articulaciones centrales

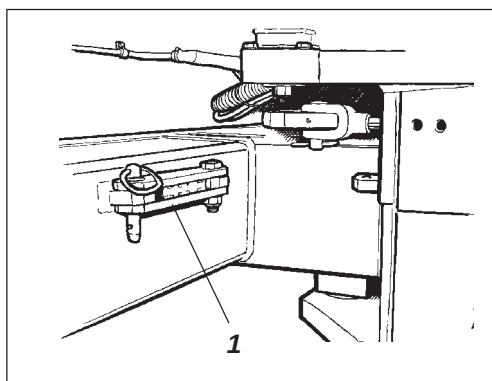


Fig. 36 Articulación de dirección, lado izquierdo
1. Cierre de la articulación de dirección en posición abierta



Antes de iniciar la conducción de la máquina, no olvidar situar el cierre de la articulación de dirección en posición abierta.

INSTRUCCIONES DE MANEJO – RESUMEN



1. Seguir las **REGLAS DE SEGURIDAD** en el manual de seguridad.
2. Verificar que se han seguido la totalidad de las reglas del **MANUAL DE MANTENIMIENTO**.
3. Situar el desconectador de batería en la posición **ON**.
4. Situar el mando de Adelante/Atrás en la posición **NEUTRAL**.
5. Situar el seleccionador de amplitud en la posición **NEUTRAL**.
6. Situar el mando de parada en la posición **OFF** (pulsado).
7. Arrancar el motor diesel e iniciar la conducción de precalentamiento.
8. Controlar que los mandos del freno de reserva estén en **OFF** (extraído).



9. **Controlar los frenos.**
Recuerde que la distancia de frenado es mayor si la máquina está fría.



10. **Conducir la compactadora.**
Accionar con cuidado el mando de Adelante/Atrás.
11. Activar las vibraciones únicamente si la compactadora está en movimiento.
12. Controlar que los rodillos queden bien irrigados cuando fuese necesario.



13. **EN SITUACIONES DE PELIGRO:**
 - Pulsar el mando de frenos de reserva.
 - Sujetar fuertemente el volante.
 - Estar preparado para una frenada súbita.
14. Al estacionar la máquina: - Detener el motor y bloquear los rodillos.
15. En la operación de remolque: - Ver el manual de manejo.
16. En la operación de izada: - Ver el manual de manejo.